



Butlletí del Consell General

Núm. 56/2019

Casa de la Vall, 12 de setembre del 2019

SUMARI

4. IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.2 Respostes escrites

Publicació de la resposta del Govern a la pregunta formulada pel M. I. Sr. Josep Pintat Forné, president del Grup Parlamentari Terceravia + Unió Laurediana + Independents, per escrit de data 13 de juny del 2019, relativa a **l'aeroport d'Andorra-La Seu d'Urgell**.

pàg. 2

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.2 Respostes escrites

Edicte

La síndica general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a la pregunta formulada pel M. I. Sr. Josep Pintat Forné, president del Grup Parlamentari Terceravia + Unió Laurediana + Independents, per escrit de data 13 de juny del 2019, relativa a l'aeroport d'Andorra-La Seu d'Urgell, i publicada en el Butlletí del Consell General número 49/2019, de data 19 de juny.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 12 de setembre del 2019

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Ministeri de Presidència, Economia i Empresa

Resposta escrita a la pregunta (Reg. núm. 0548/19)

Resposta del Govern a la pregunta sol·licitada pel M. I. Sr. Josep Pintat Forné, President del Grup Parlamentari Terceravia + Unió Laurediana + Independents, en relació a l'Aeroport d'Andorra-la Seu d'Urgell, reg. núm. 0548/19.

En relació a la titularitat de l'Aeroport Andorra-la Seu d'Urgell:

- És de la Generalitat de Catalunya, explotat a través del seu operador aeroportuari, Aeroports Públics de Catalunya, SLU.

- El 8 de gener del 2015 el Govern d'Andorra va signar el Protocol d'entesa entre el Govern d'Andorra i la Generalitat de Catalunya relatiu a la cogestió i la promoció de l'Aeroport Andorra-la Seu d'Urgell (annex 1), amb l'objecte que descriu el mateix títol del document.

- El Protocol no preveu un canvi de titularitat, si bé estipula que la gestió i l'explotació continuaran sent a càrrec de l'empresa Aeroports Públics de Catalunya, SLU, amb la possibilitat d'acordar en un futur un canvi en el model de gestió. Addicionalment, es crea una comissió mixta amb

tres membres designats per cadascuna de les parts, amb l'objectiu de vetllar per la correcta gestió i promoció de la infraestructura.

Referent al detall exhaustiu de totes les aportacions dineràries que ha efectuat el Govern d'Andorra en aquesta infraestructura:

En el protocol anteriorment esmentat, s'acorda que el Govern d'Andorra es farà càrrec del 50% del dèficit d'explotació, en cas que n'hi hagués, fins a un màxim de 300.000 € anuals. També s'acorda una aportació variable en funció del nombre de passatgers en vols comercials que arribin a l'aeroport.

Des de la signatura del protocol s'han aportat els següents imports relatius a l'explotació de cada any:

- 2015: 300.000 €

- 2016: 300.000 € + 1.056,00 € de variable per passatger comercial

- 2017: 300.000 € + 1.836,00 € de variable per passatger comercial

- 2018: 300.000 € + 1.776,00 € de variable per passatger comercial

Des de l'any 2004 fins al 2014 no es van realitzar aportacions addicionals a les descrites.

Pel que fa l'estat de comptes, tinc a bé comunicar-li que aquest l'elabora Aeroports públics de Catalunya.

En conseqüència us adjunto els darrers comptes auditats (annex 2).

Atentament,

Jordi Gallardo Fernàndez

Ministre de Presidència, Economia i Empresa

Andorra la Vella, 4 de setembre del 2019.

ANNEX 1

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

Protocol d'entesa entre el Govern d'Andorra i la Generalitat de Catalunya relatiu a la cogestió i la promoció de l'Aeroport Andorra-la Seu

La Seu d'Urgell, 8 de gener del 2015

REUNITS

D'una part, el Sr. Jordi Alcobé Font, ministre d'Economia i Territori, que actua en nom i representació del Govern d'Andorra, amb domicili a efectes del present protocol al carrer Prat de la Creu núm. 64 - AD500 Andorra la Vella, mitjançant el Decret del 13 de maig del 2011 pel qual el cap de Govern nomena els nous membres del Govern i els seus càrrecs respectius, i en execució de l'acord de Govern del 7 de gener de 2015.

I d'altra part, el Sr. Santi Vila i Vicente, conseller de Territori i Sostenibilitat, en nom i representació de la Generalitat de Catalunya, amb domicili a efectes del present protocol a l'avinguda de Josep Tarradellas, 2-6, de Barcelona, que actua en virtut del Decret 166/2012, del 27 de desembre, pel qual es nomena la vicepresidenta del Govern, els consellers i les conselleres dels departaments de la Generalitat de Catalunya i el secretari del Govern, degudament autoritzat per a la signatura d'aquest Conveni per acord de Govern del 16 de desembre de 2014.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat necessària per formalitzar aquest protocol d'entesa i, en conseqüència,

MANIFESTEN

1. Que la Generalitat de Catalunya i el Govern d'Andorra van signar, en data 4 de febrer del 2014, un protocol d'entesa relatiu al desenvolupament de l'Aeroport Andorra-la Seu en el qual s'estableix que s'haurien de definir les línies de col·laboració i els compromisos destinats principalment a dissenyar el model de cogestió i promoció conjunta.
2. Que és voluntat de les dues parts acomplir el protocol del 4 de febrer mitjançant la subscripció de convenis específics que recullin les condicions concretes que han de permetre que les parts signatàries assoleixin els objectius fixats en el protocol esmentat.
3. Que entre els objectius recollits en el protocol es feia un esment especial a la necessitat de fer el pas cap a l'aeroport públic i comercial, per a la qual cosa es necessitava el concert entre el Ministeri de Foment espanyol, la Generalitat de Catalunya i el Govern d'Andorra, així com el compliment de tot un seguit de tràmits, autoritzacions i verificacions de les instal·lacions de l'aeroport per garantir-ne la posada en marxa en condicions idònies. També s'hi quantificaven els imports que en concepte d'inversions es requerien, per poder portar a terme aquest canvi de naturalesa de l'aeroport.
4. Que a punt d'acomplir tots els tràmits anteriors, resta fixar les condicions concretes i les obligacions d'ambdues parts pel que fa a la gestió de l'aeroport i la seva promoció.

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

5. Que per l'acord de Govern del 16 de desembre de 2014 s'ha aprovat la subscripció d'aquest protocol i s'ha autoritzat el conseller de Territori i Sostenibilitat per a la seva signatura.

6. Que per acord del Govern d'Andorra del 7 de gener de 2015 s'ha aprovat la signatura d'aquest protocol i s'ha autoritzat el ministre d'Economia i Territori a aquest efecte.

Per tot el que s'ha exposat, les parts subscriuen aquest protocol d'acord amb els següents,

PACTES

Primer. Objecte

L'objecte d'aquest protocol d'entesa entre la Generalitat de Catalunya i el Govern d'Andorra és establir les condicions que han de regir les seves actuacions per portar de forma coordinada la cogestió i la promoció conjunta de l'Aeroport Andorra-la Seu.

Segon. Model de gestió i explotació de l'aeroport

El Govern d'Andorra i el Govern de la Generalitat de Catalunya acorden establir un model de gestió per a l'Aeroport Andorra-la Seu d'acord amb els pactes següents:

1) Gestió de l'Aeroport Andorra-la Seu

La Generalitat de Catalunya es compromet a tenir disponible la infraestructura amb els horaris previstos en l'escenari de reobertura de l'aeroport, i a permetre l'operació comercial en règim visual, d'acord amb els horaris especificats en l'annex 1, "Condicions operatives mínimes", d'aquest protocol.

La gestió i l'explotació de l'Aeroport Andorra-la Seu continuarà a càrrec de l'empresa Aeroports Públics de Catalunya, SLU, que farà aquestes tasques en les condicions operatives descrites en l'annex 1 esmentat, en el qual es descriuen els serveis mínims que ha de prestar el gestor.

No obstant això, les parts podran acordar en un futur un canvi de model de gestió, però sempre amb el benentès que aquesta gestió s'ha de regir per la normativa vigent a Catalunya.

La Generalitat de Catalunya mantindrà sempre les facultats de supervisió i control de la gestió i l'explotació de l'Aeroport.

2) Condicions econòmiques de l'explotació

Les condicions econòmiques d'explotació seran les següents:

En cas de dèficit d'explotació, el Govern d'Andorra aporta una part, anomenada "part fixa", per un import del 50% del dèficit d'explotació aprovat en la Comissió Mixta per a la Gestió i la Promoció de l'aeroport, creada en el pacte cinquè d'aquest protocol fins a un màxim de 300.000 €. Per subvenir a l'aportació d'aquesta part fixa, es posa a disposició del Govern d'Andorra uns espais, tant a l'edifici de la terminal com a l'exterior (i dins del recinte aeroportuari), destinats a promocionar activitats,

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

organismes i empreses, tant del sector públic com del privat. Aquests espais estan definits en l'annex 2 d'aquest protocol.

El Govern d'Andorra, si ho considera oportú, podrà comercialitzar de manera directa o indirecta aquests espais a organismes i empreses andorranes tant del sector públic com del privat.

A més de l'aportació anterior, el Govern d'Andorra ha de satisfer a l'òrgan de gestió de l'Aeroport Andorra-la Seu una aportació econòmica, anomenada "part variable". Aquest import es determinarà en funció del nombre de passatgers en vols comercials que arribin a l'aeroport anualment.

A l'efecte de determinar la quantitat que s'ha d'aportar en funció del nombre de viatgers, es defineixen els trams següents:

Primer tram: fins a 5.000 passatgers anuals, aportació de 12 € per passatger.

Segon tram: de 5.001 a 10.000 passatgers anuals, aportació de 10 € per passatger.

Tercer tram: de 10.001 a 15.000 passatgers anuals, aportació de 8 € per passatger.

Quart tram: superior a 15.001 passatgers anuals, aportació de 6 € per passatger.

El pagament total correspon al sumatori de cada tram.

La suma de la part fixa i de la part variable aportades pel Govern d'Andorra no pot superar el dèficit d'explotació. En el cas que aquesta suma superi el dèficit d'explotació, es reduirà la part fixa aportada pel Govern d'Andorra fins a igualar el dèficit d'explotació.

L'aportació variable s'ha de fer per liquidacions semestrals vençudes, presentades pel gestor de l'aeroport a la Comissió Mixta per a la Gestió i la Promoció de l'aeroport.

Tancament de cada exercici. Les parts acorden que abans del 15 de febrer de cada any:

- El gestor de l'aeroport presenta a la Comissió Mixta el resultat d'explotació de l'any.
- La Generalitat, a través del seu òrgan encarregat de la coordinació de la promoció, presenta el balanç de les accions comercials realitzades, i ret compte de les despeses i inversions de promoció de l'any anterior.
- El Govern d'Andorra, a través d'Andorra Turisme, presenta les accions que ha dut a terme en la promoció via operadors turístics majoristes o a través de les seves campanyes publicitàries, o de la presència en fires internacionals de l'Aeroport Andorra-la Seu, i en fa una avaluació de l'impacte econòmic.

Tercer. Model de promoció conjunta de l'aeroport

El Govern de la Generalitat de Catalunya i el Govern d'Andorra col·laboren en la promoció de l'Aeroport Andorra-la Seu i en la cerca d'operadors interessats a realitzar-hi les seves activitats, a partir de la posada en marxa de la infraestructura en règim d'aeroport públic i comercial.

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

Les parts acorden que la recerca d'operadors aeris que vulguin operar a l'Aeroport Andorra-la Seu tant en vols discrecionals com en línies regulars sigui coordinada entre el Govern d'Andorra i la Generalitat de Catalunya.

Així mateix, el Govern d'Andorra es compromet, a través de la seva empresa Andorra Turisme i a cost seu íntegrament, a incloure en les seves accions de comunicació i de comercialització de la destinació Andorra o en les accions dels operadors turístics amb què acostuma a treballar, les línies que operin a l'Aeroport Andorra-la Seu.

Quart. Pla de treball

El Pla de treball ha de tenir una duració de dos anys i s'adopta en desenvolupament del Pla estratègic global de l'aeroport.

La realització d'aquest Pla correspon a l'empresa gestora de l'aeroport; i la seva aprovació, a la Comissió Mixta per a la Gestió i Promoció de l'aeroport.

El Pla de treball ha de permetre l'adaptació de l'explotació anual a les despeses consegüents d'explotació i de promoció de l'aeroport. Així mateix, ha de contenir la previsió d'operacions, i altres activitats que es poden desenvolupar en la infraestructura aeroportuària. Aquest Pla de treball ha d'incloure, a més de les dades que consten en l'annex 3, els conceptes següents:

- Les despeses d'explotació inclouen: les despeses de personal, el manteniment i la neteja; la prestació de serveis AFIS, la seguretat, les assegurances i altres serveis que es puguin requerir per a la correcta gestió de l'aeroport, d'acord amb el desglossament de costos que figura en l'annex 3, "Costos d'explotació 2014 i previsió de costos d'explotació en règim comercial".
- Les despeses de promoció inclouen: la participació en fires i esdeveniments, el màrqueting d'aerolínies, l'elaboració de material promocional de l'aeroport, l'organització d'actes a l'aeroport o d'altres, així com activitats que les parts acorden en el marc de la Comissió.

Durant el primer trimestre del 2015, s'establirà el Pla de treball 2015-2016.

Cinquè. Comissió Mixta per a la Gestió i Promoció de l'aeroport

Per vetllar per la correcta gestió i promoció de la infraestructura, les parts acorden crear una Comissió Mixta per a la Gestió i Promoció de l'Aeroport Andorra-la Seu (d'ara en endavant, "la Comissió") amb les funcions i la composició que es fan constar a continuació. La Comissió es regeix per les previsions contingudes pel règim jurídic dels òrgans col·legiats previst al capítol segon del títol I de la Llei 26/2010, del 3 d'agost.

Les funcions de la Comissió són:

Acordar les condicions de disponibilitat de la infraestructura, perfilant l'oferta aeroportuària que més s'ajusta a les necessitats de demanda. A aquest fi s'han de definir, entre d'altres, els elements següents: els horaris, el pas de règim visual a instrumental, les necessitats d'ampliació i altres adequacions, així com altres qüestions que puguin interessar pel bon desenvolupament de la infraestructura. Aquests

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

ajustaments són efectuats d'acord amb els criteris de rendibilitat financera de la infraestructura i del cost-benefici de la mesura sobre l'economia regional.

També són funcions de la Comissió, a més de les descrites en el pacte segon, aprovar abans del 30 de novembre de cada any un pla de treball per als dos anys venidors amb el contingut que s'expressa en el pacte quart.

La composició de la Comissió és la següent:

Très membres designats per cadascuna de les parts. La presidència i la secretaria de la Comissió seran exercides respectivament de forma rotatòria i anual per un dels representants de la Generalitat de Catalunya o del Govern d'Andorra. El vot del president serà qualificat a efectes decisoris.

La Comissió, la primera presidència de la qual correspon al Govern d'Andorra, es reuneix amb una periodicitat màxima semestral.

Sisè. Publicitat

Les parts fan públic conjuntament aquest protocol en el moment de la seva signatura, i poden fer publicitat conjuntament o separadament de tots els processos que se segueixin per a la promoció de l'aeroport, com ara la realització de publicitat, la cerca d'operadors i altres que es considerin necessaris o convenients per a l'èxit de la posada en funcionament de la infraestructura.

Setè. Vigència

Aquest protocol té una durada de cinc anys, i serà vigent i efectiu a partir de la data de la seva signatura. Una vegada transcorregut aquest termini, es podrà prorrogar tàcitament per períodes anuals si cap de les parts no manifesta de forma expressa el contrari.

Vuitè. Resolució

Aquest protocol quedarà resolt per les causes següents:

- 1.- Incompliment dels pactes i atorgaments d'aquest protocol.
- 2.- Mutu acord de les parts.
- 3.- No-renovació tàcita per una de les parts.
- 4.- Per l'impossibilitat sobrevinguda de continuació del mateix protocol, per causes alienes a la voluntat de les parts.
- 5.- En qualsevol moment, amb un preavís de 6 mesos en cas de denúncia d'una de les parts.

En el primer supòsit, la part afectada per l'incompliment s'adreça a l'altra per mitjà d'una comunicació escrita, notificada per un mitjà que n'acrediti la recepció, cominant-la a corregir-lo en un termini màxim de 60 dies hàbils, moment en el qual la resolució esdevindrà efectiva.

Novè. Arranjament de controvèrsies

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

Les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, execució, modificació, resolució i efectes que puguin derivar-se d'aquest protocol s'han de resoldre de mutu acord en el marc de la Comissió Mixta. En cas que no s'arribi a l'acord esmentat les parts es comprometen a sotmetre la controvèrsia a un procediment d'arbitratge per a la seva resolució.

I perquè consti així als efectes oportuns, en prova de conformitat, se signa aquest protocol d'entesa a un sol efecte i en dos exemplars originals escrits en llengua catalana i castellana, al lloc i la data indicats a l'encapçalament. Ambdós textos són igualment fefaents.

El Sr. Jordi Alcobé



Ministre d'Economia i Territori
Govern d'Andorra

El Sr. Santi Vila i Vicente



Conseller de Territori i Sostenibilitat
Generalitat de Catalunya

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

Annex 1
Condicions operatives mínimes

Activitats incloses en la gestió de l'Aeroport Andorra – La Seu en règim comercial VFR

a. Horari operatiu

- Horari d'obertura en règim comercial
 - o Temporada IATA hivern: 8.30 h – 17.00 h, de dilluns a diumenge
 - o Temporada IATA estiu: 8.00 h – 19.00 h, de dilluns a diumenge

b. Infraestructura

- Terminal amb capacitat de procés d'un vol simultani d'una aeronau amb unes dimensions màximes com l'ATR 42
- Pista pavimentada amb paviment PCN 22/F/C/W/T i amb les longituds següents:

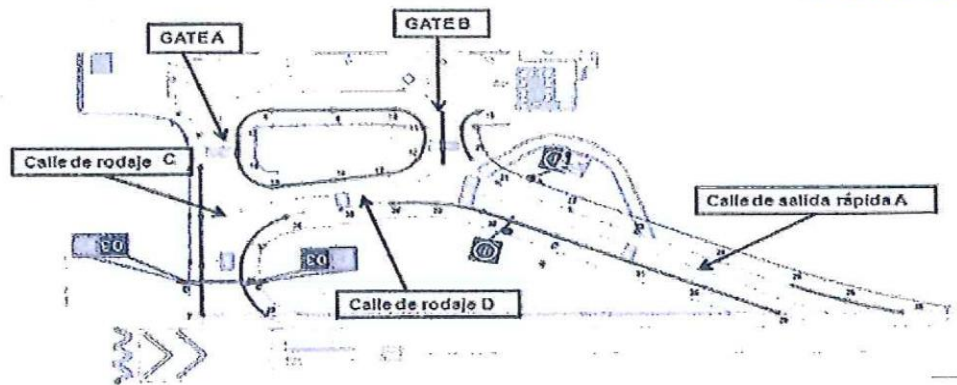
Pista	TORA LXA (m)	TOD A (m)	ASDA (m)	LDA (m)	Orientació	Coordenades umbrals	FRANJA LXA (m)	CWY LXA (m)
03	1.267x28	1.327	1.267	1.267	032.07°	42° 20' 10,17" latitud i 01° 24' 24,04" longitud	1.387x80	60x150
21	1.267x2	1.327	1.267	1.267	212.07°	42° 20' 45,37" latitud i 01° 24' 52,56" longitud	1.387x80	60x150

- Carrers de rodada amb les característiques principals següents:

4 carrers de rodada, un dels quals és una sortida ràpida

Carrer de rodada	Descripció	LXA (m)	Tipus paviment / PCN
A	Carrer de sortida ràpida per aterratges per la pista 21.	205x15	Asfàltic, 22/F/C/W/T
B	Carrer de sortida i rodada per aterratges per la pista 03.	230x15	
C	Carrer de rodada d'entrada a la pista 03 des de la plataforma o sortida de pista per aterratges llargs per la pista 21.	70x15	
D	Tram de rodada entre A i C	95x15	

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original



- Plataforma

Plataforma de 53.232 m², de longitud 302 m, amplada 176 m i paviment amb PCN 76/FAW/T

Les posicions d'estacionament es distribueixen en tres seccions:

- o 8 posicions de 24 x 24 m per aeronaus de tipus A/B de fins a 17 m d'envergadura
- o 4 posicions autònomes de 31 x 45 m per aeronaus de tipus B/C de fins a 24,5 m d'envergadura. Cada una d'aquesta posicions ofereix també la possibilitat d'acollir 6 aeronaus de tipus A de menys de 10 m d'envergadura.
- o 8 posicions de 15 x 19 m per a aeronaus de tipus A de fins a 13,5 m d'envergadura.

- Edifici SSEI per al servei d'extinció d'incendis
- Instal·lacions contra incendi en la zona contigua al carrer de rodada ràpida A
- Edifici polivalent, amb dues sales de dependències del gestor aeroportuari
- Central elèctrica
- Dipòsits de combustibles de JET A1 i AVGAS

c.- Serveis

- AFIS, amb un mínim de 3 operadors certificats
- Meteorologia aeronàutica
- Operacions

ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

- Administració
- Emergències (bombers) per a aeronau màxima ATR 42 operant en règim comercial
- Combustible JET A1 i AVGAS
- Handling de rampa i terminal
- Manteniment d'infraestructura, instal·lacions i equips
- Neteja
- Bar restaurant
- Seguretat i vigilància
- Seguretat operacional de les operacions aeroportuàries
- Gestió i seguiment ambiental
- Gestió de residus
- Enginyeria (actualització del manual d'aeròdroms, elaboració de plans d'emergències i d'autoprotecció, valoració d'ampliacions, etc.)
- Seguretat i salut de l'aeroport, en cas de ser necessària per actuacions en curs
- Disponibilitat de dues sales polivalent en règim de lloguer
- Aigua
- Energia elèctrica
- WIFI en zones comunes

ÉS CÒPIA
Conforme al del original

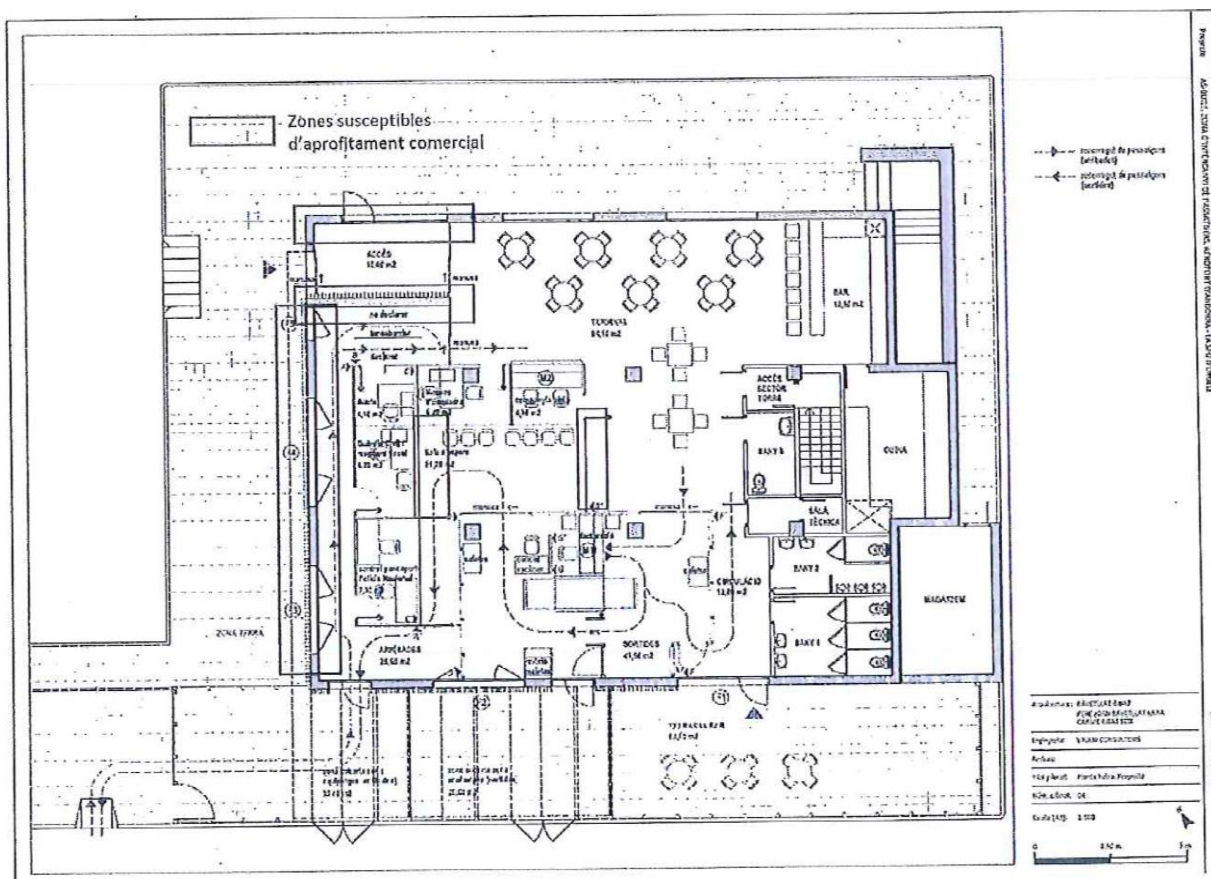
Annex 2

Detall dels espais que el Govern d'Andorra pot explotar directament o cedir a entitats privades per promocionar activitats del Principat d'Andorra

Els plànols adjunts contenen la distribució de la terminal i la ubicació del tancament perimetral de l'aeroport, identificant les zones susceptibles d'ubicar elements de publicitat i promoció.

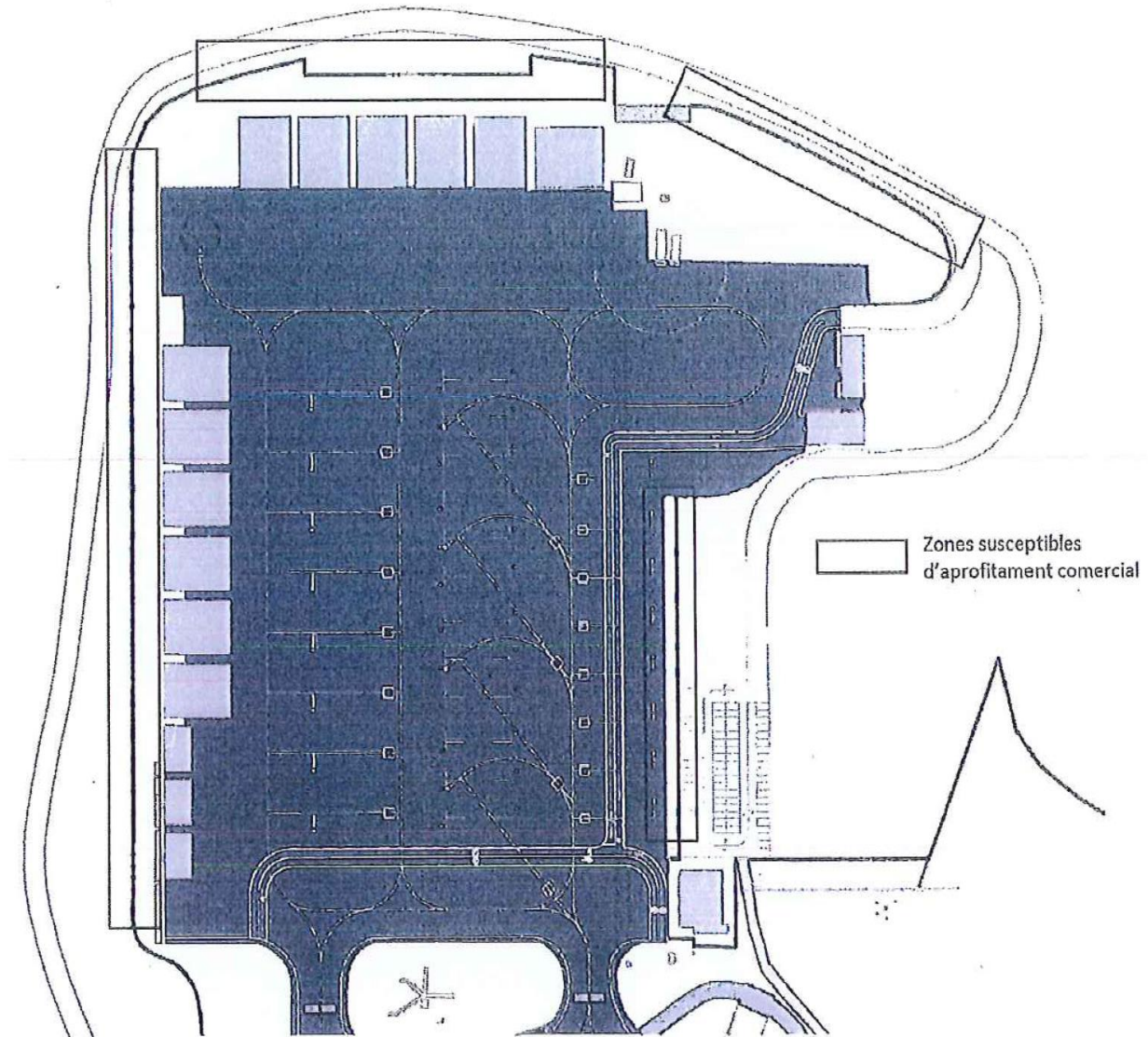
La concreció de la ubicació es decidirà en el marc de les reunions tècniques de seguiment del protocol, garantint en qualsevol cas un mínim de 15 m2 d'espai publicitari en la terminal i de 50 m2 en les zones exteriors de l'aeroport.

Plànol 1: planta de terminal



ÉS CÒPIA
Conform a l'usu original

Plànol 2: Plataforma i tanca perimetral



ÉS CÒPIA
Conforme al seu original

Annex 3

Costos d'exploració 2014 i previsió de costos d'exploració en règim comercial

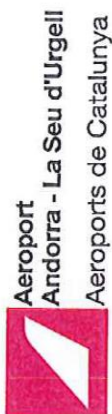
3.1. Estimació del compte de resultats 2014

Concepte	Import
Ingressos d'exploració	37.000
Despeses d'exploració	409.000
Despeses de personal	138.000
Manteniment i neteja	115.000
Assegurances	52.000
Altres despeses d'exploració	68.000
Varis	36.000
Resultat d'exploració	-372.000

3.2. Estimació de costos d'exploració en règim comercial

Concepte	Import
Ingressos d'exploració	60.000
Despeses d'exploració	774.000
Despeses de personal	40.000
Manteniment i neteja	130.000
Servei AFIS i CNS	296.000
Servei Meteo	130.000
Assegurances	52.000
Altres despeses d'exploració	90.000
Varis	36.000
Resultat d'exploració	-714.000

ANNEX 2



Compte Explotació Aeroport Andorra-La Seu 2017-2018

2017		2018	
Etiquetas de fila	Suma de Saldo		Suma de Saldo
Ingressos	108.664,57	Ingressos	97.738,17
Hangars i lloguers	18.221,42	Hangars i lloguers	49.356,75
Lloguer infraestructures per anuncis	52.152,90	Lloguer infraestructures	15.593,86
Restauració	17.711,96	Restauració	15.183,24
Tarifes aeroportuàries	20.578,29	Tarifes aeroportuàries	17.604,32
Despeses	748.989,44	Despeses	840.966,09
AFIS i CNS	297.181,15	AFIS i CNS	285.457,26
Assegurances	12.969,75	Assegurances	7.076,31
Bombers	31.375,74	Bombers	40.179,38
Handling i operacions	45.181,61	Handling i operacions	69.592,49
Impostos	7.267,86	Impostos/Tributs	12.876,48
Manteniments i Neteja	95.172,87	Manteniments i Neteja	176.763,05
Meteorologia	110.108,91	Meteorologia	110.108,91
Personal	85.684,72	Personal	84.098,07
Publicitat - comercialització	4.855,99	Publicitat - comercialització	2.142,26
Serveis (aigua, llum, dades)	47.947,23	Serveis (aigua, llum, dades)	29.566,41
Serveis compartits	11.243,61	Serveis compartits	23.105,47
Total general	-640.324,87		-743.227,92



Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877